

160 mm

40 mm

FI

ICHTHOPASTE™

Sinkittähna- ja iktammolisidos

Kuvaus

ICHTHOPASTE-sidos on valmistettu avokudoskankaasta, joka on kyllästetty 6,32 % sinkkioksidilla ja 2 % ikhmollia sisältävällä tahnulla ja rullattu muoviytimen päälle. Se sisältää myös puhdistusta vettä, glyserolia, 4,95%gelatiinia (siasta peräisin), emulgioivaa vahaa jafenoksietanolia. Kussakin sidoksessa on suojapäällinen, ja sidos on pakattu pahvilaatikon sisällä olevaan suljettuun polyetenipussiin.

Vaikutustapa

ICHTHOPASTE-sidos on topikaalisesti hoitava. Se aikaansaa kostean ympäristön paranevalle laskimoperäiselle säärihaavalle, auttaa vähentämään jhoärystystä ja rauhoittaa ja suojaa ympäröivää ihoa. Se ei kuivu käytön aikana.

Käyttöaiheet

ICHTHOPASTE on tarkoitettu avuksi laskimoperäisten säärihaavojen hoidossa. Kun esiintyy laskimoiden toiminnan vajausta, pastasidosta tulisi käyttää asteittain kompressiosidoksen alla. ICHTHOPASTE7 sopii myös krooniseen eksemman/dermatitiin hoitoon, kun öklkuusio on aiheellista.

Vasta-aiheet

Ei saa käyttää, jos herkkyyttä tai allergiaa tiedetään olevan millekään ainesosalle.

Varotoimet

Kun laskimoiden vajaatoimintaa esiintyy, ICHTHOPASTE-sidosta on käytettävä asteittain kompressooidun sidoksen alla ensin jälkeen, kun potilaan tila on ensin parvioitu ja valtimotauti poissuljettu. Tätä tarkoitusta varten suositellaan dopplerkaikuvauksen käyttämistä. Kompressiosidosta ei saa käyttää potilailla, joilla on valtimotauti (ABI-paineindeksi <0,8), eikä sitä suositella käytettäväksi diabeetikoidilla, joilla on pitkäle kehittynyt pienten suonten tauti. Jos vähentynyttä valtimovirtausta ei havaita, siitä voi seurata painekuolio, amputointi tai jopa kuolema. Potilaan valtimo- sekä laskimotaudin riski suurenee iän mukana. Säärihaavapotilaiden iho herkistyy helposti topikaalisille lääkeaineille, myös säiliöintäineille. Herkistymistä on epäiltävä potilailla etenkin silloin, kun ympäröivä iho on haaurastunut. Kyseiset potilaat on lähetettävä erikoislääkärin diagnosoitavaksi. Tutkimukseen on sisällytettävä lapputesti. Yksi öklkuusiosidoksen tehtävistä on lisätä absorptiota. Tästä syystä on topikaalisia steroidei-, anesteettii- tai retinoidivalmisteita.

SV

ICHTHOPASTE™

Bandage med zinkpasta och ichtammol

Beskrivning

ICHTHOPASTE är ett bandage tillverkat av glesvävd textil, impregnerat med en pasta som innehåller 6,32 % zinkoxid och 2 % ichtammol och är upprullat på en plast-cylinder. Det innehåller även renat vatten, glycerin, 4,95% gelatin (från gris), emulsi-fierande vax och fenoxietanol. Varje bandage är inslaget i ett omslag, förslutet i en polyetenpåse och förpackat i en kartong.

Verkningssätt

ICHTHOPASTE ger lokal behandling. Bandaget skapar en fuktig särilkningsmiljö över venösa bensår, hjälper till att minska hudirritation samt lindrar och skyddar omgivande hud. Bandaget torkar inte ut vid användning.

Indikationer

ICHTHOPASTE är indicerat för att under-lätta behandling av venösa bensår. Då venös insufficiens förekommer, skall zinkbandaget användas under graderad kompressionsbandagering. ICHTHOPASTE är även lämpligt att använda vid behandling av kroniskt eksem/dermatit, då okklusion är indicerad.

Kontraindikationer

Ska inte användas vid kända fall av överkänslighet eller allergi mot någon av ingredienserna.

Försiktighetsåtgärder

Vid venös insufficiens ska ICHTHOPASTE användas under graderad kompressionsbandagering, efter att patienten först utretts för att utesluta arteriell sjukdom. Användning av dopplerultraljud rekommenderas för detta. Kompressionsbandagering ska inte användas på patienter med arteriell sjukdom (ABPI <0,8) och rekommenderas inte för diabetespatienter med framskriden småkärlsjukdom. Öppettäckt nedsatt artärflöde kan leda till trycknekros, amputation eller till och med död. Risken att en patient har sårvid arteriell som venös sjukdom ökar med åldern. Huden hos patienter med bensår blir lätt sensibiliserad mot lokala läkemedel och konserveringsmedel. Sensibilisering bör misstänkas hos patienter som får försämring av den omgivande huden. Sådana patienter bör remitteras till specialist för diagnos och läppstest. En av funktionerna hos okklusiva bandage är att öka absorptionen. Därför bör försiktighet iaktas om en lokal steroid eller retinoid appliceras under bandaget, eftersom absorptionen av dessa kan öka avsevärt. Detta kan leda till att den lokala

PL

ICHTHOPASTE™

Opatrunek z pastą cynkową i ichtiolem

Opis

ICHTHOPASTE jest opatrunkiem wykonanym z luźno tkanego materiału impregnowanego pastą zawierającą tlenek cynku (6,32%) i ichtiol (2%), mawiniemy na plastikowy rdzeń. W jego skład wchodzi również woda oczyszczona, gliceryna, żelatyna (wiewprzowa, 4,95%), wosk emulgujący oraz fenoksietanol. Każdy opatrunek znajduje się w opakowaniu ochronnym i w grzewanej torebce polietylenowej umieszczonej w opakowaniu kartonowym.

Sposób działania

Opatrunek ICHTHOPASTE służy do leczenia miejscowego. Zapewnia wilgotne środowisko sprzyjające gojeniu się ran powstałych w skutek owrozdzenia żylnego nóg, pomaga zmniejszyć podrażnienia skóry oraz wpływa łagodząco i chroni otaczającą skórę. Nie wysycha podczas stosowania.

Wskazania

Opatrunek ICHTHOPASTE jest wskazany do stosowania pomocniczo w leczeniu owrozdzenia żylnego nóg. W przypadku występowania niewydolności żylniej opatrunek z pastą należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym stopniowy ucisk. Opatrunek ICHTHOPASTE nadaje się również do stosowania w leczeniu przewlekłego wyprysku/zapalenia skóry, w przypadku których wskazane jest stosowanie opatrunku okluzyjnego.

Przeciwwskazania

Nie stosować w znanych przypadkach wrażliwości lub uczulenia na którykolwiek ze składników.

Środki ostrożności

W przypadku występowania niewydolności żylniej opatrunek ICHTHOPASTE należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym, stopniowy ucisk po wcześniejszym zbadaniu pacjenta i wykluczeniu choroby tężniczej. W tym celu zaleca się wykonanie ultrasonografii dopplerowskiej. Opatrunek uciskowego nie należy stosować u pacjentów z chorobą tężniczą (wskaźnik kostka-ramię < 0,8), a także jego użyczenie jest zalecane u chorych na cukrzycę z zaawansowaną chorobą małych naczyń. Niewykrzycie zmniejszonego przepływu tężniczego może spowodować martwicę uciskową, amputację, a nawet śmierć. Ryzyko występowania u pacjenta choroby tężniczej, jak również żylniej rośnie wraz z wiekiem. Skóra pacjentów z owrozdzeniem nog jest podatna na działanie uczulające leków stosowanych miejscowo, w tym środków konserwujących. Uczulenie u pacjentów należy podejrzewać szczególnie w przypadku pogorszenia stanu otaczającej skóry. Pacjentów tych należy skierować do specjalistycznej diagnostyki, w tym na testy płatkowe. Jedną z funkcji opatrunków,

EN

ICHTHOPASTE™

Zinc Paste and Ichthammol Bandage

Description

ICHTHOPASTE is a bandage made of open weave cloth impregnated with a paste containing 6.32% Zinc Oxide and 2% Ichthammol rolled onto a plastic core. It also contains Purified water, Glycerine, 4.95% Gelatin (porcine), Emulsifying wax, Phenoxethanol. Each bandage is presented in a wrapper and sealed in a polythene bag contained in a cardboard carton.

Mode of action

ICHTHOPASTE provides topical treatment. It provides a moist wound healing environment over a venous leg ulcer, helps to reduce skin irritation and soothes and protects surrounding skin. It will not dry out in use.

Indications

ICHTHOPASTE is indicated to assist the management of venous leg ulcers. Where venous insufficiency exists, the paste bandage should be used under graduated compression bandaging. ICHTHOPASTE is also suitable for use in the management of chronic eczema/dermatitis, where occlusion is indicated.

Contra-indications

Do not use in known cases of sensitivity or allergy to any of the ingredients.

Precautions

Where venous insufficiency exists, ICHTHOPASTE should be used under graduated compression bandaging, after first assessing the patient to exclude arterial disease. The use of Doppler ultrasound is recommended for this purpose. Compression bandaging should not be used on patients who have arterial disease (ABPI <0.8) and is not recommended for use on diabetic patients with advanced small vessel disease. Failure to detect reduced arterial flow can result in pressure necrosis, amputation, or even death. The risk of a patient having arterial as well as venous disease rises with age. The skin of leg ulcer patients is easily sensitised to topical medicaments, including preservatives. Sensitisation should be suspected in patients particularly where there is deterioration of the surrounding skin. Such patients should be referred for specialist diagnosis, including patch testing. One of the functions of occlusive bandages is to increase absorption. Care should be taken, therefore, if it is decided to apply topical steroid, anaesthetic or retinoid preparations under the bandage, as their

FR

ICHTHOPASTE™

Bande imprégnée de pâte de zinc et d'ichthylammonium

Description

ICHTHOPASTE est une bande tissée à la structure aérée imprégnée d'une pâte contenant de l'oxyde de zinc à 6,32 % et de l'ichthylammonium à 2 % enroulée autour d'un support en matière plastique. ICHTHOPASTE contient également de l'eau purifiée, de la glycérine, de la gélatine à 4,95% (d'origine porcine), de la cire émulsifiante et du phénoxyéthanol. Chaque boîte en carton contient une bande sous enveloppe protectrice dans un sachet hermétique en polyéthylène.

Mode d'action

ICHTHOPASTE est un traitement à usage topique. Il permet la cicatrisation en milieu humide des ulcères veineux de la jambe, aide à soulager les irritations cutanées et calme et protège les tissus cutanés environnants. Ne sèche pas une fois en place.

Indications

ICHTHOPASTE est indiqué dans la prise en charge des ulcères de jambe. En cas d'insuffisance veineuse, la bande imprégnée sera accompagnée d'une bande de contention dégressive. ICHTHOPASTE est également adapté dans la prise en charge de l'eczéma/dermatite chronique, lorsque l'occlusion s'impose.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas de sensibilité ou d'allergie connue à l'un des composants

Précautions d'emploi

En cas d'insuffisance veineuse, utiliser ICHTHOPASTE sous une bande de contention progressive après avoir écarté toute artériopathie à l'examen du patient. A cette fin, l'examen Doppler est recommandé. La bande de contention ne devra pas être utilisée chez le patient atteint d'artériopathie (IPS <0,8). Elle n'est pas non plus recommandée chez le patient diabétique atteint de microangiopathie au stade avancé. L'absence de détection d'un débit artériel faible peut avoir des conséquences sérieuses : nécroses de compression, amputation, voire décès. Le risque d'atteinte mixte (à la fois veineuse et artérielle) augmente avec l'âge. La peau des patients souffrant d'ulcère de jambe réagit facilement aux médicaments topiques, y compris aux agents de conservation. On soupçonnera tout particulièrement une sensibilisation chez le patient présentant une dégradation des tissus cutanés environnants. Dans ce cas, le patient devra être orienté vers un service adapté pour y subir un examen spécialisé, notamment un test épicutané. Les pansements occlusifs ont entre autres

GB

Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden
Tel: + 46 8-544 960 30
UK Responsible Person: QAdvis UK Ltd, 15a-66 Frederick Street, Edinburgh, EH2 1LS, United Kingdom
DK Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
LV Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden
Tel: + 46 8-544 960 30
FI Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Ruotsi
Puh: + 46 8-544 960 30
FR Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Suède
Tel: + 46 8-544 960 30
DE Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Schweden
Tel: + 46 8-544 960 30
IE Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
IT Smith & Nephew S.r.l. - via De Capitani 2A, 20064 Agrate Brianza (MB). Tel: +39 039 60941.
MT Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
NL Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
NZ Sponsor: Gaia Medical Distribution Limited, Auckland 1010, New Zealand www.gaia-medical.com.au
NO Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
PL Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
PT Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
ES Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
SE Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30

EVLAN

ICHTHOPASTE™

Sinkittähna- ja iktammolisidos

Kuvaus

ICHTHOPASTE-sidos on valmistettu avokudoskankaasta, joka on kyllästetty 6,32 % sinkkioksidilla ja 2 % ikhmollia sisältävällä tahnulla ja rullattu muoviytimen päälle. Se sisältää myös puhdistusta vettä, glyserolia, 4,95%gelatiinia (siasta peräisin), emulgioivaa vahaa jafenoksietanolia. Kussakin sidoksessa on suojapäällinen, ja sidos on pakattu pahvilaatikon sisällä olevaan suljettuun polyetenipussiin.

Vaikutustapa

ICHTHOPASTE-sidos on topikaalisesti hoitava. Se aikaansaa kostean ympäristön paranevalle laskimoperäiselle säärihaavalle, auttaa vähentämään jhoärystystä ja rauhoittaa ja suojaa ympäröivää ihoa. Se ei kuivu käytön aikana.

Käyttöaiheet

ICHTHOPASTE on tarkoitettu avuksi laskimoperäisten säärihaavojen hoidossa. Kun esiintyy laskimoiden toiminnan vajausta, pastasidosta tulisi käyttää asteittain kompressiosidoksen alla. ICHTHOPASTE7 sopii myös krooniseen eksemman/dermatitiin hoitoon, kun öklkuusio on aiheellista.

Vasta-aiheet

Ei saa käyttää, jos herkkyyttä tai allergiaa tiedetään olevan millekään ainesosalle.

Varotoimet

Kun laskimoiden vajaatoimintaa esiintyy, ICHTHOPASTE-sidosta on käytettävä asteittain kompressooidun sidoksen alla ensin jälkeen, kun potilaan tila on ensin parvioitu ja valtimotauti poissuljettu. Tätä tarkoitusta varten suositellaan dopplerkaikuvauksen käyttämistä. Kompressiosidosta ei saa käyttää potilailla, joilla on valtimotauti (ABI-paineindeksi <0,8), eikä sitä suositella käytettäväksi diabeetikoidilla, joilla on pitkäle kehittynyt pienten suonten tauti. Jos vähentynyttä valtimovirtausta ei havaita, siitä voi seurata painekuolio, amputointi tai jopa kuolema. Potilaan valtimo- sekä laskimotaudin riski suurenee iän mukana. Säärihaavapotilaiden iho herkistyy helposti topikaalisille lääkeaineille, myös säiliöintäineille. Herkistymistä on epäiltävä potilailla etenkin silloin, kun ympäröivä iho on haaurastunut. Kyseiset potilaat on lähetettävä erikoislääkärin diagnosoitavaksi. Tutkimukseen on sisällytettävä lapputesti. Yksi öklkuusiosidoksen tehtävistä on lisätä absorptiota. Tästä syystä on topikaalisia steroidei-, anesteettii- tai retinoidivalmisteita.

SV

ICHTHOPASTE™

Bandage med zinkpasta och ichtammol

Beskrivning

ICHTHOPASTE är ett bandage tillverkat av glesvävd textil, impregnerat med en pasta som innehåller 6,32 % zinkoxid och 2 % ichtammol och är upprullat på en plast-cylinder. Det innehåller även renat vatten, glycerin, 4,95% gelatin (från gris), emulsi-fierande vax och fenoxietanol. Varje bandage är inslaget i ett omslag, förslutet i en polyetenpåse och förpackat i en kartong.

Verkningssätt

ICHTHOPASTE ger lokal behandling. Bandaget skapar en fuktig särilkningsmiljö över venösa bensår, hjälper till att minska hudirritation samt lindrar och skyddar omgivande hud. Bandaget torkar inte ut vid användning.

Indikationer

ICHTHOPASTE är indicerat för att under-lätta behandling av venösa bensår. Då venös insufficiens förekommer, skall zinkbandaget användas under graderad kompressionsbandagering. ICHTHOPASTE är även lämpligt att använda vid behandling av kroniskt eksem/dermatit, då okklusion är indicerad.

Kontraindikationer

Ska inte användas vid kända fall av överkänslighet eller allergi mot någon av ingredienserna.

Försiktighetsåtgärder

Vid venös insufficiens ska ICHTHOPASTE användas under graderad kompressionsbandagering, efter att patienten först utretts för att utesluta arteriell sjukdom. Användning av dopplerultraljud rekommenderas för detta. Kompressionsbandagering ska inte användas på patienter med arteriell sjukdom (ABPI <0,8) och rekommenderas inte för diabetespatienter med framskriden småkärlsjukdom. Öppettäckt nedsatt artärflöde kan leda till trycknekros, amputation eller till och med död. Risken att en patient har sårvid arteriell som venös sjukdom ökar med åldern. Huden hos patienter med bensår blir lätt sensibiliserad mot lokala läkemedel och konserveringsmedel. Sensibilisering bör misstänkas hos patienter som får försämring av den omgivande huden. Sådana patienter bör remitteras till specialist för diagnos och läppstest. En av funktionerna hos okklusiva bandage är att öka absorptionen. Därför bör försiktighet iaktas om en lokal steroid eller retinoid appliceras under bandaget, eftersom absorptionen av dessa kan öka avsevärt. Detta kan leda till att den lokala

PL

ICHTHOPASTE™

Opatrunek z pastą cynkową i ichtiolem

Opis

ICHTHOPASTE jest opatrunkiem wykonanym z luźno tkanego materiału impregnowanego pastą zawierającą tlenek cynku (6,32%) i ichtiol (2%), mawiniemy na plastikowy rdzeń. W jego skład wchodzi również woda oczyszczona, gliceryna, żelatyna (wiewprzowa, 4,95%), wosk emulgujący oraz fenoksietanol. Każdy opatrunek znajduje się w opakowaniu ochronnym i w grzewanej torebce polietylenowej umieszczonej w opakowaniu kartonowym.

Sposób działania

Opatrunek ICHTHOPASTE służy do leczenia miejscowego. Zapewnia wilgotne środowisko sprzyjające gojeniu się ran powstałych w skutek owrozdzenia żylnego nóg, pomaga zmniejszyć podrażnienia skóry oraz wpływa łagodząco i chroni otaczającą skórę. Nie wysycha podczas stosowania.

Wskazania

Opatrunek ICHTHOPASTE jest wskazany do stosowania pomocniczo w leczeniu owrozdzenia żylnego nóg. W przypadku występowania niewydolności żylniej opatrunek z pastą należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym stopniowy ucisk. Opatrunek ICHTHOPASTE nadaje się również do stosowania w leczeniu przewlekłego wyprysku/zapalenia skóry, w przypadku których wskazane jest stosowanie opatrunku okluzyjnego.

Przeciwwskazania

Nie stosować w znanych przypadkach wrażliwości lub uczulenia na którykolwiek ze składników.

Środki ostrożności

W przypadku występowania niewydolności żylniej opatrunek ICHTHOPASTE należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym, stopniowy ucisk po wcześniejszym zbadaniu pacjenta i wykluczeniu choroby tężniczej. W tym celu zaleca się wykonanie ultrasonografii dopplerowskiej. Opatrunek uciskowego nie należy stosować u pacjentów z chorobą tężniczą (wskaźnik kostka-ramię < 0,8), a także jego użyczenie jest zalecane u chorych na cukrzycę z zaawansowaną chorobą małych naczyń. Niewykrzycie zmniejszonego przepływu tężniczego może spowodować martwicę uciskową, amputację, a nawet śmierć. Ryzyko występowania u pacjenta choroby tężniczej, jak również żylniej rośnie wraz z wiekiem. Skóra pacjentów z owrozdzeniem nog jest podatna na działanie uczulające leków stosowanych miejscowo, w tym środków konserwujących. Uczulenie u pacjentów należy podejrzewać szczególnie w przypadku pogorszenia stanu otaczającej skóry. Pacjentów tych należy skierować do specjalistycznej diagnostyki, w tym na testy płatkowe. Jedną z funkcji opatrunków,

EN

ICHTHOPASTE™

Zinc Paste and Ichthammol Bandage

Description

ICHTHOPASTE is a bandage made of open weave cloth impregnated with a paste containing 6.32% Zinc Oxide and 2% Ichthammol rolled onto a plastic core. It also contains Purified water, Glycerine, 4.95% Gelatin (porcine), Emulsifying wax, Phenoxethanol. Each bandage is presented in a wrapper and sealed in a polythene bag contained in a cardboard carton.

Mode of action

ICHTHOPASTE provides topical treatment. It provides a moist wound healing environment over a venous leg ulcer, helps to reduce skin irritation and soothes and protects surrounding skin. It will not dry out in use.

Indications

ICHTHOPASTE is indicated to assist the management of venous leg ulcers. Where venous insufficiency exists, the paste bandage should be used under graduated compression bandaging. ICHTHOPASTE is also suitable for use in the management of chronic eczema/dermatitis, where occlusion is indicated.

Contra-indications

Do not use in known cases of sensitivity or allergy to any of the ingredients.

Precautions

Where venous insufficiency exists, ICHTHOPASTE should be used under graduated compression bandaging, after first assessing the patient to exclude arterial disease. The use of Doppler ultrasound is recommended for this purpose. Compression bandaging should not be used on patients who have arterial disease (ABPI <0.8) and is not recommended for use on diabetic patients with advanced small vessel disease. Failure to detect reduced arterial flow can result in pressure necrosis, amputation, or even death. The risk of a patient having arterial as well as venous disease rises with age. The skin of leg ulcer patients is easily sensitised to topical medicaments, including preservatives. Sensitisation should be suspected in patients particularly where there is deterioration of the surrounding skin. Such patients should be referred for specialist diagnosis, including patch testing. One of the functions of occlusive bandages is to increase absorption. Care should be taken, therefore, if it is decided to apply topical steroid, anaesthetic or retinoid preparations under the bandage, as their

FR

ICHTHOPASTE™

Bande imprégnée de pâte de zinc et d'ichthylammonium

Description

ICHTHOPASTE est une bande tissée à la structure aérée imprégnée d'une pâte contenant de l'oxyde de zinc à 6,32 % et de l'ichthylammonium à 2 % enroulée autour d'un support en matière plastique. ICHTHOPASTE contient également de l'eau purifiée, de la glycérine, de la gélatine à 4,95% (d'origine porcine), de la cire émulsifiante et du phénoxyéthanol. Chaque boîte en carton contient une bande sous enveloppe protectrice dans un sachet hermétique en polyéthylène.

Mode d'action

ICHTHOPASTE est un traitement à usage topique. Il permet la cicatrisation en milieu humide des ulcères veineux de la jambe, aide à soulager les irritations cutanées et calme et protège les tissus cutanés environnants. Ne sèche pas une fois en place.

Indications

ICHTHOPASTE est indiqué dans la prise en charge des ulcères de jambe. En cas d'insuffisance veineuse, la bande imprégnée sera accompagnée d'une bande de contention dégressive. ICHTHOPASTE est également adapté dans la prise en charge de l'eczéma/dermatite chronique, lorsque l'occlusion s'impose.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas de sensibilité ou d'allergie connue à l'un des composants

Précautions d'emploi

En cas d'insuffisance veineuse, utiliser ICHTHOPASTE sous une bande de contention progressive après avoir écarté toute artériopathie à l'examen du patient. A cette fin, l'examen Doppler est recommandé. La bande de contention ne devra pas être utilisée chez le patient atteint d'artériopathie (IPS <0,8). Elle n'est pas non plus recommandée chez le patient diabétique atteint de microangiopathie au stade avancé. L'absence de détection d'un débit artériel faible peut avoir des conséquences sérieuses : nécroses de compression, amputation, voire décès. Le risque d'atteinte mixte (à la fois veineuse et artérielle) augmente avec l'âge. La peau des patients souffrant d'ulcère de jambe réagit facilement aux médicaments topiques, y compris aux agents de conservation. On soupçonnera tout particulièrement une sensibilisation chez le patient présentant une dégradation des tissus cutanés environnants. Dans ce cas, le patient devra être orienté vers un service adapté pour y subir un examen spécialisé, notamment un test épicutané. Les pansements occlusifs ont entre autres

GB

Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden
Tel: + 46 8-544 960 30
UK Responsible Person: QAdvis UK Ltd, 15a-66 Frederick Street, Edinburgh, EH2 1LS, United Kingdom
DK Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
LV Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden
Tel: + 46 8-544 960 30
FI Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Ruotsi
Puh: + 46 8-544 960 30
FR Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Suède
Tel: + 46 8-544 960 30
DE Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Schweden
Tel: + 46 8-544 960 30
IE Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
IT Smith & Nephew S.r.l. - via De Capitani 2A, 20064 Agrate Brianza (MB). Tel: +39 039 60941.
MT Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
NL Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
NZ Sponsor: Gaia Medical Distribution Limited, Auckland 1010, New Zealand www.gaia-medical.com.au
NO Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
PL Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
PT Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
ES Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30
SE Evlan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige
Tel: + 46 8-544 960 30

EVLAN

ICHTHOPASTE™

Sinkittähna- ja iktammolisidos

Kuvaus

ICHTHOPASTE-sidos on valmistettu avokudoskankaasta, joka on kyllästetty 6,32 % sinkkioksidilla ja 2 % ikhmollia sisältävällä tahnulla ja rullattu muoviytimen päälle. Se sisältää myös puhdistusta vettä, glyserolia, 4,95%gelatiinia (siasta peräisin), emulgioivaa vahaa jafenoksietanolia. Kussakin sidoksessa on suojapäällinen, ja sidos on pakattu pahvilaatikon sisällä olevaan suljettuun polyetenipussiin.

Vaikutustapa

ICHTHOPASTE-sidos on topikaalisesti hoitava. Se aikaansaa kostean ympäristön paranevalle laskimoperäiselle säärihaavalle, auttaa vähentämään jhoärystystä ja rauhoittaa ja suojaa ympäröivää ihoa. Se ei kuivu käytön aikana.

Käyttöaiheet

ICHTHOPASTE on tarkoitettu avuksi laskimoperäisten säärihaavojen hoidossa. Kun esiintyy laskimoiden toiminnan vajausta, pastasidosta tulisi käyttää asteittain kompressiosidoksen alla. ICHTHOPASTE7 sopii myös krooniseen eksemman/dermatitiin hoitoon, kun öklkuusio on aiheellista.

Vasta-aiheet

Ei saa käyttää, jos herkkyyttä tai allergiaa tiedetään olevan millekään ainesosalle.

Varotoimet

Kun laskimoiden vajaatoimintaa esiintyy, ICHTHOPASTE-sidosta on käytettävä asteittain kompressooidun sidoksen alla ensin jälkeen, kun potilaan tila on ensin parvioitu ja valtimotauti poissuljettu. Tätä tarkoitusta varten suositellaan dopplerkaikuvauksen käyttämistä. Kompressiosidosta ei saa käyttää potilailla, joilla on valtimotauti (ABI-paineindeksi <0,8), eikä sitä suositella käytettäväksi diabeetikoidilla, joilla on pitkäle kehittynyt pienten suonten tauti. Jos vähentynyttä valtimovirtausta ei havaita, siitä voi seurata painekuolio, amputointi tai jopa kuolema. Potilaan valtimo- sekä laskimotaudin riski suurenee iän mukana. Säärihaavapotilaiden iho herkistyy helposti topikaalisille lääkeaineille, myös säiliöintäineille. Herkistymistä on epäiltävä potilailla etenkin silloin, kun ympäröivä iho on haaurastunut. Kyseiset potilaat on lähetettävä erikoislääkärin diagnosoitavaksi. Tutkimukseen on sisällytettävä lapputesti. Yksi öklkuusiosidoksen tehtävistä on lisätä absorptiota. Tästä syystä on topikaalisia steroidei-, anesteettii- tai retinoidivalmisteita.

SV

ICHTHOPASTE™

Bandage med zinkpasta och ichtammol

Beskrivning

ICHTHOPASTE är ett bandage tillverkat av glesvävd textil, impregnerat med en pasta som innehåller 6,32 % zinkoxid och 2 % ichtammol och är upprullat på en plast-cylinder. Det innehåller även renat vatten, glycerin, 4,95% gelatin (från gris), emulsi-fierande vax och fenoxietanol. Varje bandage är inslaget i ett omslag, förslutet i en polyetenpåse och förpackat i en kartong.

Verkningssätt

ICHTHOPASTE ger lokal behandling. Bandaget skapar en fuktig särilkningsmiljö över venösa bensår, hjälper till att minska hudirritation samt lindrar och skyddar omgivande hud. Bandaget torkar inte ut vid användning.

Indikationer

ICHTHOPASTE är indicerat för att under-lätta behandling av venösa bensår. Då venös insufficiens förekommer, skall zinkbandaget användas under graderad kompressionsbandagering. ICHTHOPASTE är även lämpligt att använda vid behandling av kroniskt eksem/dermatit, då okklusion är indicerad.

Kontraindikationer

Ska inte användas vid kända fall av överkänslighet eller allergi mot någon av ingredienserna.

Försiktighetsåtgärder

Vid venös insufficiens ska ICHTHOPASTE användas under graderad kompressionsbandagering, efter att patienten först utretts för att utesluta arteriell sjukdom. Användning av dopplerultraljud rekommenderas för detta. Kompressionsbandagering ska inte användas på patienter med arteriell sjukdom (ABPI <0,8) och rekommenderas inte för diabetespatienter med framskriden småkärlsjukdom. Öppettäckt nedsatt artärflöde kan leda till trycknekros, amputation eller till och med död. Risken att en patient har sårvid arteriell som venös sjukdom ökar med åldern. Huden hos patienter med bensår blir lätt sensibiliserad mot lokala läkemedel och konserveringsmedel. Sensibilisering bör misstänkas hos patienter som får försämring av den omgivande huden. Sådana patienter bör remitteras till specialist för diagnos och läppstest. En av funktionerna hos okklusiva bandage är att öka absorptionen. Därför bör försiktighet iaktas om en lokal steroid eller retinoid appliceras under bandaget, eftersom absorptionen av dessa kan öka avsevärt. Detta kan leda till att den lokala

PL

ICHTHOPASTE™

Opatrunek z pastą cynkową i ichtiolem

Opis

ICHTHOPASTE jest opatrunkiem wykonanym z luźno tkanego materiału impregnowanego pastą zawierającą tlenek cynku (6,32%) i ichtiol (2%), mawiniemy na plastikowy rdzeń. W jego skład wchodzi również woda oczyszczona, gliceryna, żelatyna (wiewprzowa, 4,95%), wosk emulgujący oraz fenoksietanol. Każdy opatrunek znajduje się w opakowaniu ochronnym i w grzewanej torebce polietylenowej umieszczonej w opakowaniu kartonowym.

Sposób działania

Opatrunek ICHTHOPASTE służy do leczenia miejscowego. Zapewnia wilgotne środowisko sprzyjające gojeniu się ran powstałych w skutek owrozdzenia żylnego nóg, pomaga zmniejszyć podrażnienia skóry oraz wpływa łagodząco i chroni otaczającą skórę. Nie wysycha podczas stosowania.

Wskazania

Opatrunek ICHTHOPASTE jest wskazany do stosowania pomocniczo w leczeniu owrozdzenia żylnego nóg. W przypadku występowania niewydolności żylniej opatrunek z pastą należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym stopniowy ucisk. Opatrunek ICHTHOPASTE nadaje się również do stosowania w leczeniu przewlekłego wyprysku/zapalenia skóry, w przypadku których wskazane jest stosowanie opatrunku okluzyjnego.

Przeciwwskazania

Nie stosować w znanych przypadkach wrażliwości lub uczulenia na którykolwiek ze składników.

Środki ostrożności

W przypadku występowania niewydolności żylniej opatrunek ICHTHOPASTE należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym, stopniowy ucisk po wcześniejszym zbadaniu pacjenta i wykluczeniu choroby tężniczej. W tym celu zaleca się wykonanie ultrasonografii dopplerowskiej. Opatrunek uciskowego nie należy stosować u pacjentów z chorobą tężniczą (wskaźnik kostka-ramię < 0,8), a także jego użyczenie jest zalecane u chorych na cukrzycę z zaawansowaną chorobą małych naczyń. Niewykrzycie zmniejszonego przepływu tężniczego może spowodować martwicę uciskową, amputację, a nawet śmierć. Ryzyko występowania u pacjenta choroby tężniczej, jak również żylniej rośnie wraz z wiekiem. Skóra pacjentów z owrozdzeniem nog jest podatna na działanie uczulające leków stosowanych miejscowo, w tym środków konserwujących. Uczulenie u pacjentów należy podejrzewać szczególnie w przypadku pogorszenia stanu otaczającej skóry. Pacjentów tych należy skierować do specjalistycznej diagnostyki, w tym na testy płatkowe. Jedną z funkcji opatrunków,

EN

ICHTHOPASTE™

Zinc Paste and Ichthammol Bandage

Description

ICHTHOPASTE is a bandage made of open weave cloth impregnated with a paste containing 6.32% Zinc Oxide and 2% Ichthammol rolled onto a plastic core. It also contains Purified water, Glycerine, 4.95% Gelatin (porcine), Emulsifying wax, Phenoxethanol. Each bandage is presented in a wrapper and sealed in a polythene bag contained in a cardboard carton.

Mode of action

ICHTHOPASTE provides topical treatment. It provides a moist wound healing environment over a venous leg ulcer, helps to reduce skin irritation and soothes and protects surrounding skin. It will not dry out in use.

Indications

ICHTHOPASTE is indicated to assist the management of venous leg ulcers. Where venous insufficiency exists, the paste bandage should be used under graduated compression bandaging. ICHTHOPASTE is also suitable for use in the management of chronic eczema/dermatitis, where occlusion is indicated.

Contra-indications

Do not use in known cases of sensitivity or allergy to any of the ingredients.

Precautions

Where venous insufficiency exists, ICHTHOPASTE should be used under graduated compression bandaging, after first assessing the patient to exclude arterial disease. The use of Doppler ultrasound is recommended for this purpose. Compression bandaging should not be used on patients who have arterial disease (ABPI <0.8) and is not recommended for use on diabetic patients with advanced small vessel disease. Failure to detect reduced arterial flow can result in pressure necrosis, amputation, or even death. The risk of a patient having arterial as well as venous disease rises with age. The skin of leg ulcer patients is easily sensitised to topical medicaments, including preservatives. Sensitisation should be suspected in patients particularly where there is deterioration of the surrounding skin. Such patients should be referred for specialist diagnosis, including patch testing. One of the functions of occlusive bandages is to increase absorption. Care should be taken, therefore, if it is decided to apply topical steroid, anaesthetic or retinoid preparations under the bandage, as their

FR

ICHTHOPASTE™

Bande imprégnée de pâte de zinc et d'ichthylammonium

Description

ICHTHOPASTE est une bande tissée à la structure aérée imprégnée d'une pâte contenant de l'oxyde de zinc à 6,32 % et de l'ichthylammonium à 2 % enroulée autour d'un support en matière plastique. ICHTHOPASTE contient également de l'eau purifiée, de la glycérine, de la gélatine à 4,95% (d'origine porcine), de la cire émulsifiante et du phénoxyéthanol. Chaque boîte en carton contient une bande sous enveloppe protectrice dans un sachet hermétique en polyéthylène.

EVOLAN.

Ein Patient sowohl unter arterieller als auch venöser Verschlusskrankheit leidet, steigt mit dem Alter an. Die Haut von Patienten mit Beinulzera sensibilisiert sich schnell gegenüber topischen Medikamenten, einschließlich der Konservierungsmittel. Eine Sensibilisierung sollte insbesondere bei Patienten vermutet werden, bei denen eine Verschlimmerung der umgebenden Haut vorliegt. Diese Patienten sollten zur Diagnose

 Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden
 TM-Marke von Evolan Pharma AB
 ©Evolan Pharma AB
 Ausgabedatum 02/2023











EVOLAN.

sensibiliza fácilmente a los medicamentos tópicos, incluidos los conservantes. Se debe sospechar que existe sensibilización en los pacientes especialmente cuando la piel circundante muestra deterioro. Estos pacientes deben remitirse a un especialista para su diagnóstico, que incluye las pruebas de contacto. Una de las funciones

EVOLAN.

pendaggio occlusivo è aumentare l'assorbimento. Si deve dunque fare









ICHTHOPASTE™

den omgivende hud. Sådanne patienter skal overlades til diagnosticering med patch-test hos en specialist. En af øklusionsbandagens funktioner er at øge absorptionen. Der skal derfor udvises

ICHTHOPASTE™

å øke absorpsjonen. Derfor skal det utvises forsiktighet ved påføring av topiske steroid-, anestesi- eller

1089-5